




Merkblatt Nr. 3 - Anleitung zur Probennahme von Trinkwasser für die Gesamtanalyse (contrôle de conformité – paramètres groupe B)

Zur Durchführung einer einwandfreien Probennahme **achten Sie bitte auf saubere Hände** und befolgen Sie folgende Anleitung.

Gemäß der großherzoglichen Bestimmung (*Règlement grand-ducal modifié du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine*) muss **die Probennahme im Verteilernetz stattfinden, nicht in Quellen oder Behältern!**




Anleitung zur Probennahme:

- Entfernen Sie eventuell vorhandene Perlatoren / Dichtungen
- 1. Für die bakteriologische Analyse: Probennahme gemäß Zweck B**
- Desinfizieren durch Abflammen oder Alkohol (Iso-Propanol 70Vol% oder Ethanol 70Vol%)
- 5-10 Sekunden spülen
- Sterile Flasche befüllen (5/6 des Flaschenvolumens) und durchmischen

Flasche	Erklärungen
	Bakterio-Flasche (500 ml) <ul style="list-style-type: none">diese Flasche enthält Natriumthiosulfatdarf nicht ausgespült werdender Stopfen darf nicht mit dem Boden, dem Mauerwerk oder ähnlichem in Kontakt kommennicht vollständig befüllen (5/6 des Volumens) und anschließend durchmischendas Etikett (Haltbarkeitsdatum) nicht entfernendie Flasche nach Ablauf nicht mehr benutzen

Weiterer Verlauf der Probennahme:

2. Für die physikalisch-chemische Untersuchungen und die zusätzlichen Analysen:

Flaschen	Erklärungen
	Flasche für die Physiko-Chemie (1000 ml) randvoll befüllen, dazu mindestens zwei Volumina überlaufen lassen und sofort luftblasenfrei verschließen (ISO 5667-5).
	Quecksilber-Flasche-Hg (100 ml) <ul style="list-style-type: none">enthält ein Konservierungsmittel (HCL 36%)darf nicht ausgespült werdenbis zur ersten Einkerbung zu befüllen (100 ml) <p><i>Diese farblose Flüssigkeit ist 36%ige Salzsäure, welche sehr ätzend ist und nicht mit der Haut in Berührung kommen darf. Sollte dies dennoch der Fall sein, waschen Sie die betreffenden Stellen gründlich unter fließendem Wasser ab und suchen Sie notfalls einen Arzt auf!</i></p> 



	<p>Bromat-Flasche (100 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• enthält ein Konservierungsmittel (farblose Flüssigkeit am Boden)• darf nicht ausgespült werden• die Flasche ist vollständig zu befüllen (Flaschenhals 100 ml) <p><i>Diese farblose Flüssigkeit enthält Ethylendiamine, welches ätzend, entzündbar, sensibel für die Atemwege und toxisch ist. Sie sollte nicht eingeatmet werden und nicht mit der Haut in Berührung kommen. Sollte dies dennoch der Fall sein, waschen Sie die betreffenden Stellen gründlich unter fließendem Wasser ab und suchen Sie notfalls einen Arzt auf!</i></p>
	<p>Pestizid-Flasche für chloriertes Wasser (125 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• braune Glasflasche• enthält eine Flüssigkeit (Natriumthiosulfat)• darf nicht ausgespült werden• die Flasche ist vollständig zu befüllen
	<p>LHKW-THM-Flasche (2x 50 ml mit Schliffstopfen)</p> <ul style="list-style-type: none">• enthält eine Flüssigkeit (Natriumthiosulfat)• darf nicht ausgespült werden• randvoll befüllen und luftblasenfrei verschliessen
	<p>TOC- und Pestizid-Flasche (125 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• braune Glasflasche• die Flasche ist vollständig zu befüllen
	<p>PAK-Flasche (1000 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• braune Glasflasche• enthält eine Flüssigkeit (Natriumthiosulfat)• darf nicht ausgespült werden• die Flasche ist vollständig zu befüllen (nicht überlaufen lassen und nicht befüllen nachdem abgeflammt wurde !)

Die Proben sind eindeutig zu kennzeichnen, dies mittels Etikette auf der Flasche sowie ausgefülltem Probenbegleitblatt.

Die Abgabe der Proben muss am selben Tag zwischen 8h00 und 11h30 erfolgen.

Eine korrekte Probennahme ist die Voraussetzung für eine repräsentative Probe und somit ein repräsentatives Analysenresultat. Vielen Dank für Ihre Zusammenarbeit!



Mémento No 3 - Prélever des échantillons d'eau potable pour le Contrôle complet

Afin de prélever correctement vos échantillons dans le cadre du contrôle complet (contrôle de conformité – paramètres groupe B) des eaux potables, **veillez à avoir les mains propres** et suivez rigoureusement la procédure suivante.


Le prélèvement doit se faire dans le réseau de distribution, et non dans des sources ou réservoirs tel que défini par le Règlement grand-ducal modifié du 7 octobre 2002 relatif à la qualité des eaux destinées à la consommation humaine.

Guide pour le prélèvement :

- enlever l'embout et accessoires




1. Pour les analyses bactériologiques : prélèvement selon **objectif B**

- désinfecter le robinet à l'aide d'un brûleur à gaz ou de l'alcool (iso-propanol 70Vol% ou éthanol 70Vol%)
- rincer 5 à 10 secondes
- remplir le flacon à 5/6 du volume et agiter

Bouteille	Explications
	<ul style="list-style-type: none">• bouteille stérile (500 ml) contenant du thiosulfate de sodium• ne pas rincer au préalable• le bouchon ne doit pas entrer en contact avec un autre objet (sol, mur, dents, etc.)• remplir de sorte à permettre l'agitation appropriée (5/6 du volume), refermer la bouteille tout de suite après le prélèvement et agiter pour faire bien dissoudre l'agent conservateur• ne pas enlever l'étiquette indiquant la date de péremption de la bouteille et ne pas utiliser la bouteille après cette date

Suite du prélèvement :

2. Pour les analyses chimiques et les analyses complémentaires :

Bouteilles	Explications
	Bouteille physico-chimie (1000 ml) <ul style="list-style-type: none">• remplir la bouteille à ras bord en laissant déborder deux fois le volume de la bouteille, veillez à ne pas avoir une bulle d'air (ISO 5667-5).
	Bouteille mercure-Hg (100ml) <ul style="list-style-type: none">• contient un liquide incolore au fond (HCl 36%)• il est impératif de ne pas verser ce liquide; il sert à la conservation de l'échantillon• remplir jusqu'à la première entaille circulaire (100 ml) <p>Nous vous rendons attentifs au fait que le liquide incolore contenu dans la bouteille est un mélange très agressif contenant de l'acide chlorhydrique (36%) et qu'en cas de contact avec la peau ou des muqueuses il faut rapidement laver abondamment à l'eau et traiter avec une pommade spéciale contre les brûlures et éventuellement consulter un médecin !</p> 



	<p>Bouteille bromate (100 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• contient un liquide incolore au fond (éthylènediamine 1%)• il est impératif de ne pas verser ce liquide; il sert à la conservation de l'échantillon• remplir jusqu'au col de la bouteille (100 ml) <p>Le liquide incolore au fond de la bouteille contient de l'éthylènediamine, qui est agressif, inflammable, sensible à la voie respiratoire et toxique. En cas de contact avec la peau ou des muqueuses il faut rapidement laver abondamment à l'eau et éventuellement consulter un médecin !</p>
	<p>Bouteille pesticides pour eaux chlorées (125ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• verre brun• contient du thiosulfate de sodium• ne pas rincer au préalable• remplir complètement en évitant un débordement
	<p>Bouteille volatils-THM (2 x 50ml avec bouchon rodé)</p> <ul style="list-style-type: none">• contient du thiosulfate de sodium• ne pas rincer au préalable• remplir complètement en évitant un débordement <p>remettre le bouchon rodé sans qu'il subsiste une bulle d'air</p>
	<p>Bouteille COT et pesticides (125ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• verre brun• remplir complètement
	<p>Bouteille HAP (1000 ml)</p> <ul style="list-style-type: none">• verre brun• contient du thiosulfate de sodium• ne pas rincer au préalable• remplir complètement en évitant un débordement (ne pas remplir après avoir brûlé le robinet !)

Les échantillons doivent être clairement étiquetés sur la bouteille et identifiés sur une feuille accompagnatrice et remis le jour du prélèvement au laboratoire entre 8h00 et 11h30.

Le résultat de votre analyse va directement dépendre d'une prise correcte de l'échantillon. Une mauvaise procédure va infailliblement entraîner un résultat non représentatif.

Merci de votre bonne collaboration !